



STRASSENVERKEHRSAMT GRAUBÜNDEN
UFFIZI PER IL TRAFFIC SIN VIA DAL GRISCHUN
UFFICIO DELLA CIRCOLAZIONE DEI GRIGIONI

www.stva.gr.ch
info@stva.gr.ch

CH-7000 Chur
CH-7503 Samedan

Ringstrasse 2
Cho d'Punt 53

Telefon 081 257 80 62
Telefon 081 257 49 53

fahrzeugzulassung@stva.gr.ch

**Kontrollschildübertragung unter Ehegatten oder eingetragenen
Partnerinnen / Partner**

Cessione di targhe tra coniugi o tra partner registrati

Der / die bisherige Fahrzeughalter(in)
il detentore attuale

Name:

Cognome: _____

Vorname:

Nome: _____

Strasse:

Strada/No.: _____

PLZ/Ort:

NPA/Domicilio: _____

Tel.: _____

verzichtet auf das Kontrollschild
rinuncia alla targa

GR _____

zu Gunsten von (Name des neuen Halters oder der neuen Halterin)
a favore di (nuovo detentore)

Name:

Cognome: _____

Vorname:

Nome: _____

Strasse:

Strada/No.: _____

PLZ/Ort:

NPA/Domicilio: _____

Tel.: _____

Vom neuen Halter zu bezahlende Gebühr

Al nuovo detentore verrà addebitata la seguente tassa

Fahrzeugausweis

CHF 40.00

Licenza di circolazione

CHF 40.00

Ort und Datum:

Luogo e data:

Unterschrift des/der bisherigen Halters/Halterin:

Firma del detentore attuale:

Unterschrift des/der neuen Halters/Halterin:

Firma del nuovo detentore:

(Bitte Rückseite beachten)
(Prego osservare le indicazione a tergos)

Folgende Unterlagen sind dem Formular beizulegen:

- Haftpflichtversicherungsnachweis für das umzuschreibende Fahrzeug (in elektronischer Form)
- Fahrzeugausweis (des früheren Halters) im Original zur Annullierung bzw. zur Umschreibung
- Fahrzeugausweis (des neuen Halters) im Original von dem Fahrzeug, welches das Schild erhält
- beim Tod des bisherigen Halters, Nachweis der Vertretungsbefugnis der Erbengemeinschaft sowie Nachweises des Todesfalles (Kopie).
- bei CH-Bürgern eine Wohnsitzbestätigung (wenn der Halter beim Strassenverkehrsamt noch nicht registriert ist)/bei Ausländern immer eine gültige Aufenthaltsbewilligung
- Wenn es sich um Wechselschilder handelt, benötigen wir alle Fahrzeugausweise im Original. Elektronische Versicherungsnachweise sind ebenfalls für alle Fahrzeuge, welche umgeschrieben werden, zu bestellen.

Verfahren

Gesuche um Übertragung sind schriftlich mit amtlichem Formular beim Strassenverkehrsamt einzureichen. Unvollständig ausgefüllte Formulare oder solche mit fehlenden Unterlagen werden zurückgewiesen.

Nach bewilligter Übertragung werden die Ausweise in der Regel per Post zugestellt.

Die Verrechnung von Gutschriften des früheren Halters mit Rechnungen des neuen Halters ist in der Regel ausgeschlossen.

Bei verzichtenden Haltern, die beim Strassenverkehrsamt im Einzugsverfahren betr. fälliger Rechnungen sind, werden Kontrollschilderübertragungen nicht vorgenommen.

Occorre allegare i seguenti documenti:

- Nuovo attestato assicurativo (elettronico) per il veicolo che riceverà le targhe in questione.
- Licenza di circolazione originale del veicolo dell'attuale detentore della targa, per l'annullamento rispettivamente per la trascrizione.
- Licenza di circolazione originale del veicolo (del nuovo detentore) che verrà immatricolato sulle targhe in questione.
- In caso di decesso del detentore attuale: Autorizzazione da parte degli eredi ad agire quale rappresentante. È necessaria pure una copia del certificato di morte.
- Per quel che concerne cittadini svizzeri, non ancora registrati presso i nostri uffici, è necessaria una conferma di domicilio nei Grigioni/per gli stranieri è sempre necessario un libretto stranieri valido.
- Se si tratta di targhe trasferibili, è necessario inoltrare tutte le licenze di circolazione originali, come pure un nuovo attestato assicurativo (elettronico, da richiedere presso la vostra assicurazione) per ogni veicolo che verrà immatricolato.

Procedimento

Domande per il trapasso di targhe devono essere inoltrate in iscritto, mediante l'apposito formulario ufficiale, all'Ufficio della circolazione del Cantone dei Grigioni.

I formulari riempiti in modo incompleto/errato (vale anche per la mancanza degli allegati sopraccitati) non vengono accettati.

Elaborato il trapasso, i documenti (licenza di circolazione) vengono rispediti al rispettivo detentore. Eventuali accrediti del detentore attuale non possono essere conteggiati dalla nostra contabilità con fatture del nuovo detentore.

Il trapasso di targhe viene rifiutato se l'attuale detentore si trovasse coinvolto in una procedura di revoca delle targhe a causa di fatture non saldate di qualsiasi tipo.